

**РА 6181 – ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОКАЗАНИИ УСЛУГ ПЕРЕВОДЧИКА И СОГЛАШЕНИЕ О  
КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ ДЛЯ ПЕРЕВОДЧИКА**

<b>Имя дела:</b>	<b>Номер дела:</b>
<b>А. Прочтите, пожалуйста, следующее заявление перед тем, как заполнить эту форму:</b>	
<p>Управление социального обеспечения (DPSS) предпочитает пользоваться услугами двуязычного персонала, сертифицированного округом, для предоставления перевода при разговоре с вами. Сотрудники DPSS хорошо осведомлены обо всех программах и услугах и обязаны сохранять конфиденциальность информации, которую вы предоставляете. Тем не менее, вы можете пользоваться услугами вашего собственного переводчика.</p> <p>Имейте в виду, пожалуйста, что ваш переводчик может перевести важную информацию неправильно. Ошибки перевода могут повлиять на то, какую помощь или пособие и в каком количестве вы получаете от DPSS. Ошибки могут возникать из-за трудно переводимых понятий и языка программ. Ваш собственный переводчик может не понимать специальную терминологию.</p> <p>DPSS должен, при необходимости, задавать вам конфиденциальные и личные вопросы. Наличие переводчика - друга или члена семьи, может затруднить вас рассказать нам конфиденциальную и личную информацию, которая может потребоваться для определения вашего права на участие в программах. DPSS не может гарантировать, что ваш переводчик сохранит конфиденциальность вашей информации.</p>	
<b>В. Заявление об оказании услуг переводчика (заполняется и подписывается клиентом)</b>	
<p>Я, _____ предпочитаю общаться на _____.</p> <p align="center">(Имя клиента) <span style="margin-left: 200px;">(Укажите язык)</span></p> <p>DPSS проинформировал меня, что я имею право на бесплатного переводчика. Я также имею право пользоваться услугами моего собственного переводчика.</p> <p>Я предпочитаю пользоваться услугами моего собственного переводчика. Я знаю, что при пользовании услугами моего собственного переводчика, могут быть проблемы недопонимания, и что во время перевода может обсуждаться конфиденциальная информация.</p> <p>Я даю разрешение моему переводчику, названному ниже, слушать и переводить информацию во время моих интервью с DPSS. <b>Мое понимание и это соглашение на пользование услугами моего переводчика, названного ниже, относится к будущим интервью.</b></p> <p>_____ <span style="float: right;">_____</span></p> <p align="center">Подпись клиента <span style="margin-left: 200px;">Дата</span></p>	
<b>С. Соглашение о конфиденциальности для переводчика (заполняется и подписывается переводчиком)</b>	
<p>Я, _____ говорю на обоих, на английском и на _____.</p> <p align="center">(Имя переводчика) <span style="margin-left: 200px;">(Укажите язык)</span></p> <p>Я соглашаюсь сохранить конфиденциальность информации, переведенной во время всех интервью с DPSS, и не буду передавать никому эту информацию.</p> <p>Клиент _____ приходится мне _____.</p> <p align="center">(Имя клиента) <span style="margin-left: 200px;">(Кем приходится)</span></p> <p>_____ <span style="float: right;">_____</span></p> <p align="center">Подпись переводчика <span style="margin-left: 200px;">Дата</span></p>	